



straightpoint®

world leaders in load monitoring technology



Operating instructions



Mode d'emploi



Bedienungsanleitung



Manual de instrucciones



Istruzioni per l'uso



Gebruikersinstructies



Руководство по эксплуатации



οδηγίες χειρισμού



Brugerinstruksjoner



Bruksanvisning

普通话

操作说明

العربية

تعليمات التشغيل



THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES
CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT.
PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc., are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product. Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user. Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance. There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."

Ratings shown in Straightpoint Ltd or Straightpoint, Inc. literature are only applicable to new or "as new condition" products. Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity. Some of the products in the Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals. The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions. The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd and Straightpoint Inc. load indicating products.



Tous les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc, sont vendus à la condition expresse que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement familiarisés avec l'utilisation sécuritaire, les soins appropriés et l'application du produit. La responsabilité de l'utilisation sécuritaire, des soins appropriés et de l'application du produit incombe à l'utilisateur. Une défaillance du produit peut être due à une mauvaise utilisation, un abus, une surcharge ou à un mauvais entretien ou maintenance. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous référons aux normes de référence qui sont les plus courantes comme ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge."

Les notes indiquées dans les documentations émises par Straightpoint Ltd ou Straightpoint Inc sont seulement applicables aux nouveaux produits ou en tant que nouvelle condition. Les capacités nominales définissent la force ou charge maximale que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation environnementales normales. Tout risque de secousse au chargement ou toute condition d'utilisation extraordinaire doivent être pris en compte lors de la sélection des produits et de la capacité du produit. Certains produits des catalogues Straightpoint Ltd et Straightpoint catalogues Inc sont conçus pour une utilisation avec des accessoires de montage et des composants qui pourraient être fournis par différents fabricants. Il est essentiel que vous lisiez et compreniez la documentation de ces fabricants, ainsi que des normes gouvernementales et les manuels techniques de l'industrie. La capacité nominale, la conception et l'efficacité des facteurs de chaque produit fourni par Ltd Straightpoint et Straightpoint Inc pourraient être affectées par l'usure, la mauvaise utilisation, surcharge, corrosion, déformation, altération intentionnelle, l'âge et autres conditions d'utilisation. La charge d'épreuve recommandée pour tous les articles fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd et Straightpoint Inc est le double de la charge maximale d'utilisation (CMU), sauf indication contraire. La charge d'épreuve se retrouve sur tous les produits de la gamme Straightpoint Ltd ou Straightpoint Inc.



Alle durch Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer. Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd oder Straightpoint Inc. angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte. Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen. Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher. Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden. Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd und Straightpoint Inc. sind Prüftests inbegriffen.



General description & Warnings



General description & Warnings



Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conocedores de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados.

Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. En este documento no se pretende citar todos ellos. Si citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 "dispositivos indicadores de carga desmontables."

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd o Straightpoint, Inc. solo se aplican a productos nuevos o "como nuevos".

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos.

Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencionada, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc. es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd y Straightpoint Inc.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc., sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto.

La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente.

Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd o Straightpoint, Inc. sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni "come nuovi".

Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto.

Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore.

La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo.

Il carico di prova consiglia su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd e Straightpoint Inc. che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 "afneembare belasting aanwijsapparatuur". Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die "zo goed als nieuw" zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en -onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handelingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc. is tweemaal de drempelwaarde voor de werklast (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd en Straightpoint Inc.



General description & Warnings

03



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания.

Продукция компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «Съемные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd или Straightpoint Inc., применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd и Straightpoint Inc. для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Απουχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου".

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια». Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφερθεί ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά έγχειριδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φορτά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εξοικεμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc. είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd και Straightpoint Inc.



Alle produkter produceret og solgt af Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc., er solgt med den utrykkelige forståelsen at køberen og brugeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet.

Ansvaret for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren.

Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold.

Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvise til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 "avtakbar last indiserende utstyr".

Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd eller Straightpoint, Inc. litteratur gjelder kun nye eller produkter i "som ny tilstand".

Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykket eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet.

Noen av produktene i Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker.

Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilskattet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser.

Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc., er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd og Straightpoint Inc. lastindiserende produkter.



General description & Warnings

04



Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördäras.

Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "fästbara och belastningsindikerande enheter". Värden som anges i litteratur från Straightpoint Ltd eller Straightpoint Inc. gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick".

Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden. Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet.

Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktorn och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc. kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, deformation, avsiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provtestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd och Straightpoint Inc.

普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd 和 Straightpoint Inc.）制造和销售的所有产品，销售时都要明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确使用本产品。

不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能致产品功能失效。

速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但本使用手册只引用了那些最新的规范 and 标准（如美国机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），而并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。

额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。

速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和辅件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过载荷验证测试。

العربية

جميع المنتجات المصنوعة والمباعة من شركتي Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. تُباع بفهم واضح بأن المشتري والمستخدم على دراية كبيرة بالاستخدام الآمن للمنتج والعناية الملائمة به وبإستعماله.

يتحمل المستخدم مسؤولية الاستخدام الآمن والعناية الملائمة والاستعمال.

قد يفسد المنتج بسبب سوء استعمال وسوء الاستخدام والحمولة الزائدة والعناية والصيانة غير الملائمتين.

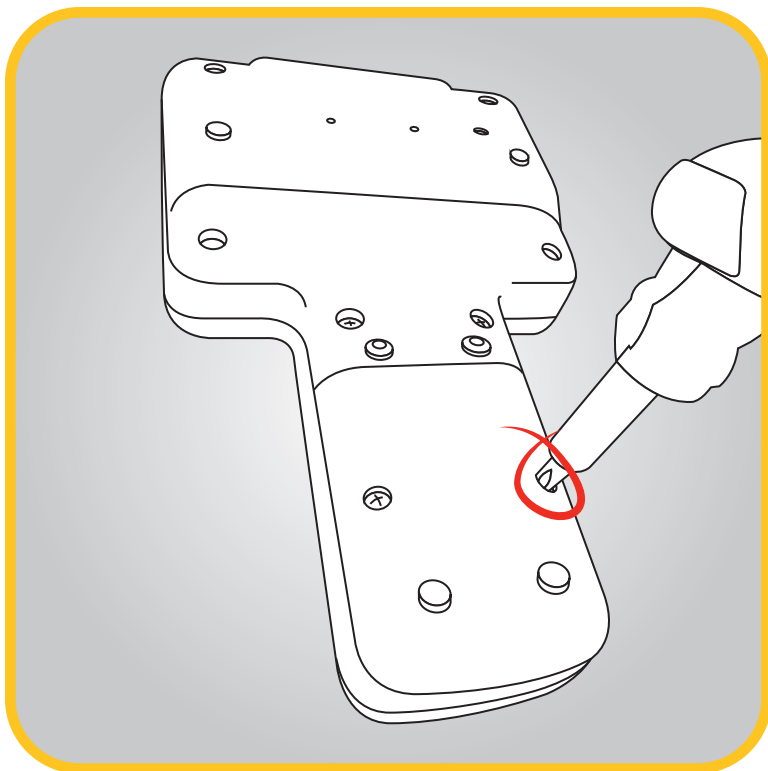
هناك الكثير من المعايير الحكومية والصناعية التي تغطي المنتجات المصنوعة والمباعة من Straightpoint Inc و Straightpoint Ltd. لا تسعى هذه الوثيقة على الإطلاق للإشارة إلى جميع هذه المعايير. لكننا نشير إلى المعايير السائدة في الوقت الحالي مثل ASME B30.26-2010 "أجهزة بيان الحملية القابلة للصلل".

تنطبق القيم المشار إليها في مستندات Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. على المنتجات الجديدة أو التي هي "بحالة الجديدة". السعات المقدرّة تحدد أكبر قوة أو حمولة يمكن للمنتج حملها في ظل الظروف البيئية المعتادة أو العادية. يجب وضع التحميل الفجائي والظروف الاستثنائية في الاعتبار عند اختيار المنتج وسعته.

بعض المنتجات المبيّنة في كتالوجات Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc مصممة للاستخدام مع معدات ومكونات رفع يمكن الحصول عليها من مصنّعين مختلفين. من الأهمية بمكان أن تقرأ المستندات الواردة من هؤلاء المصنّعين وتفهمها بالإضافة إلى المعايير الحكومية والأدلة الفنية في الصناعة.

قد تتأثر السعة المقدرّة وعامل تصميم وتقدير سعة كل منتج من منتجات Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. بالبيانات الناتجة عن الاستخدام وسوء الاستعمال والحمولة الزائدة والصدا والتشوّه والتغيير المتعمد والعمر وظروف الاستخدام الأخرى.

يُقدر حمل الصمود الموصى به في كل المنتجات المصنوعة والمباعة من قبل Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. بضعف حمل حمل العمل ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك. خضعت جميع منتجات بيان الحملية التي تنتجها Straightpoint Ltd و Straightpoint Inc. لاختبارات الصمود.



Before use fit the two 1.5v AA batteries supplied by removing the two cross head screws which retain the battery cover.

Avant toute utilisation, mettre en place les deux piles AA 1,5 V fournies en dévissant les deux vis cruciformes situées sur le couvercle des piles.

Legen Sie vor Gebrauch die zwei mitgelieferten 1,5 V-Batterien ein, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben des Batteriefachdeckels herausdrehen.

Antes de utilizar el dispositivo, coloque las dos baterías AA de 1,5v suministradas. Para ello, quite los dos tornillos de cruz que sujetan la cubierta de la batería.

Prima dell'uso si prega di installare le due batterie 1.5v AA fornite rimuovendo le due viti a intaglio a croce che chiudono il coperchio della batteria.

Plaats voor het gebruik de twee AA-batterijen van 1,5 V. Verwijder daarvoor de twee kruiskopschroeven van het klepje van de batterijhouder.

Перед использованием установите в устройство две батарейки типа AA, 1,5 В. Для этого снимите крышку батарейного отсека, которая держится на двух винтах с крестовыми головками.

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε δύο μπαταρίες 1.5V AA που παρέχονται αφαιρώντας τις δύο βίδες με σταυροειδή κεφαλή, οι οποίες κρατούν το κάλυμμα των μπαταριών.

Før bruk, monter de to 1,5 V AA/LR6 batteriene som medfølger, ved å fjerne de to stjerneskrueene som holder batteridekselet på plass.

Före användning, sätt i de två medföljande AA-batterierna på 1,5 V genom att avlägsna de två stjärnskruvarna som håller fast locket till batteriutrymmet.

在使用之前，拧下固定电池盖的两个十字头螺钉，安装随附的两节 1.5V AA 电池。



SW-HHP fitting batteries

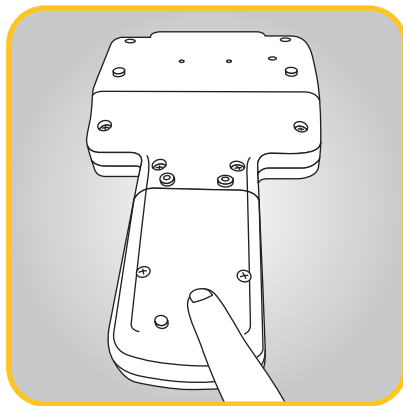
Part No:
SU3479

普通话

العربية

قبل الاستخدام، قم بتركيب البطاريتين من نوع (1.5v AA) عن طريق إزالة مسماري البراغي اللذان يثبتان غطاء البطارية.

05



Fit the batteries and refit the battery cover.

When the battery is getting low (22 % remaining), „LOBAT” will appear in the top left of the display, when this happens, it should be replaced with two alkaline 1.5V AA batteries or equivalent.



Placer la pile et remettre en place le couvercle de la pile.

Lorsque la batterie devient faible (22 % restant), « LOBAT » s'affiche en haut à gauche de l'écran d'affichage.

Cela signifie que les piles doivent être remplacées par des alcalines AA 1,5 V ou toute autre pile équivalente.



Legen Sie die Batterie ein und bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.

Wenn der Batteriestand niedrig ist (22 % verbleibend), erscheint in der linken oberen Ecke der Anzeige „LOBAT“, wenn das geschieht, sollten sie durch zwei 1,5 V-Alkali-Batterien oder gleichwertige ersetzt werden.



Introduzca la pila y vuelva a colocar la tapa de la pila.

Cuando la batería se esté agotando (22 % restante), „LOBAT” aparecerá en la parte superior izquierda de la pantalla; cuando esto suceda, se debe reemplazar con dos baterías AA alcalinas de 1.5v o su equivalente.



Inserire la batteria e rimettere il coperchio della batteria.

Quando il livello della batteria è basso (22 % rimanente), la scritta „LOBAT” comparirà nella parte superiore sinistra del display; quando questo succede deve essere sostituita con 2 batterie alcaline 1.5v AA o simili.



Plaats de accu en het deksel van het accucompartiment terug.

Wanneer de batterijen leeg raken (22 % resterend), verschijnt het bericht „LOBAT” linksboven in het scherm. Vervang de batterijen in dat geval door twee alkalinebatterijen, type AA, van 1,5 V of door soortgelijke batterijen.



Установите батарею в отсек и закройте крышку.

Когда батарейки разряжаются (остается 22 % заряда), в левом верхнем углу экрана появится значок «LOBAT». В этом случае необходимо установить в устройство две новых щелочных батарейки типа AA, 1,5 В (или аналогичные).



Τοποθετήστε τη μπαταρία και ξαναβάλτε το κάλυμμα των μπαταριών.

Όταν η μπαταρία είναι χαμηλή (ποσοστό που απομένει 22%), η ένδειξη „LOBAT” θα εμφανιστεί στην πάνω αριστερή γωνία της οθόνης. Όταν αυτό συμβεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί με δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA 1.5v ή ισοδυνάμεις.



Tilpass batteriet og sett på plass dekslet.

Når batteriet nærmer seg tomt (22 % gjennstår), vil „LOBAT” vises i øverst til venstre i displayet, når dette skjer, bør det erstattes av to alkaliske 1,5 V AA/LR6 batterier eller tilsvarende.



Sätt in batteriet och sätt tillbaka batteriskyddet.

När batteriets laddning börjar bli låg (22 % kvar), kommer „LOBAT” att visas längst upp till vänster på skärmen. När detta händer, bör batterierna bytas ut mot två alkaliska AA-batterier på 1,5 V eller motsvarande.



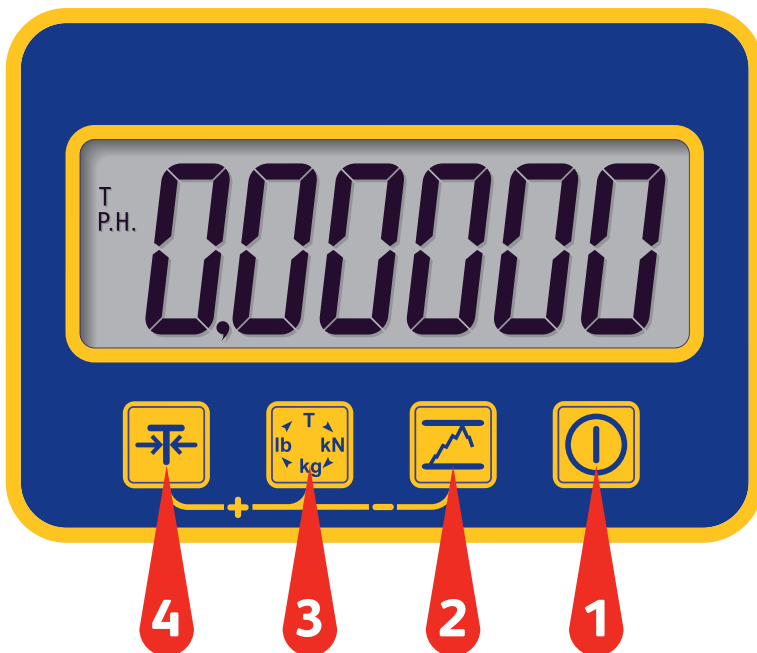
装入电池并重新装好电池盖。

当电池电量变低（剩余22%）时，显示屏的左上角会出现“LOBAT”。此时，应更换两节碱性1.5V AA电池或同等电池。

普通话

ركب البطارية وأعد تركيب غطاء البطارية
عندما تكون البطارية منخفضة (بقي 22٪) سوف تظهر كلمة "LOBAT" في الجزء العلوي الأيسر من الشاشة، وعندها يجب استبدالها بثلثين من بطاريات AA alkaline 1.5v أو ما يعادلها.

العربية



1



Press this button for three seconds to turn the device on and off.
The device is factory set to enter sleep mode after 20 minutes, to change the sleep timer refer to page 17.

Appuyer sur le bouton pendant trois secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
Cet appareil est paramétré en usine pour se mettre en mode veille après 20 minutes d'inactivité.
Pour modifier cette durée, se référer à la page 17.

Drücken Sie drei Sekunden lang diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.
Das Gerät ist werkseitig so eingestellt, dass es nach 20 Minuten in den Bereitschaftsmodus schaltet,
zum Einstellen der Umschaltzeit siehe S. 17.

Pulse este botón durante 3 segundos para encender y apagar el dispositivo.
El dispositivo viene configurado de fábrica para entrar en modo de suspensión después de 20 minutos;
para cambiar el temporizador de suspensión consulte la página 17.

Premere questo tasto per tre secondi per accendere e spegnere il dispositivo.
Il dispositivo è impostato per entrare in modalità stand by dopo 20 minuti; per cambiare le impostazioni
consultare la pagina 17.

Houd deze knop gedurende drie seconden ingedrukt om het toestel in en uit te schakelen.
Het apparaat is standaard zo geconfigureerd dat hij na 20 minuten overschakelt naar de slaapstand.
Raadpleeg pagina 17 voor meer informatie over het wijzigen van de timer.

Чтобы включить или выключить устройство, нажмите на эту кнопку и удерживайте ее на протяжении трех секунд.
Устройство переходит в спящий режим через 20 минут. Чтобы изменить данный параметр, см. стр. 17.

Πατήστε αυτό το κουμπί για τρία δευτερόλεπτα για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.
Η συσκευή είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο για να εισέλθει σε κατάσταση αναμονής μετά από 20 λεπτά.
για να αλλάξετε το χρονοδιακόπτη αναμονής ανατρέξτε στη σελίδα 17.

Trykk på denne knappen i tre sekunder for å slå enheten på og av.
Enheten er fra fabrikk innstilt på å gå i dvalemodus etter 20 minutter, for å endre denne tiden se side 17.

Tryck på den här knappen under tre sekunder för att slå på enheten eller slå av den.
Enheten är fabriksinställd för att övergå till viloläge efter 20 minuter.

För att ändra tidsinställningen för viloläget, se sidan 17.

按此按键三秒可打开或关闭设备。

本设备出厂设置为 20 分钟后进入睡眠模式。要改变睡眠计时器，请参阅第 17 页。

اضغط هذا الزر لمدة ثلاث ثواني لتشغيل الجهاز وإيقافه.
تم ضبط الجهاز على وضع النوم بعد 20 دقيقة، لتغيير توقيت النوم يرجى الرجوع إلى الصفحة 17.



普通话

العربية



SW-HHP keypad & annunciators

Part No:
SU3479

08

2



Press this button to initialise the peak hold facility.
Once pressed, the display will show 'PH'.
This will make the display 'freeze' at the highest load recorded.
Press the key again to switch off this function.



Presser sur ce bouton pour initialiser la fonction de maintien de crête.
Une fois pressé, l'affichage indique « PH ».
Ainsi, l'affichage se figera à la valeur de la charge la plus élevée enregistrée.
Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour éteindre cette fonction.



Drücken Sie diese Taste, um die Höchstwert-Haltemöglichkeit auszulösen.
Nachdem sie gedrückt wurde, zeigt das Display „PH“ an.
Dies bewirkt das „Einfrieren“ des Displays bei der höchsten erfassten Last.
Betätigen Sie die Taste erneut, um diese Funktion abzustellen.



Pulse este botón para iniciar la función de retención de picos.
Una vez pulsado, se mostrará "PH" en la pantalla.
Esto hará que la pantalla "se congele" en la carga máxima registrada.
Pulse la tecla de nuevo para desactivar esta función.



Premere questo tasto per avviare la funzione "peak hold".
Se premuto, il display mostra la scritta "PH".
Il display si bloccherà al carico più alto registrato.
Premere di nuovo per disattivare questa funzione.



Druk op deze knop om de piekvoorziening te initialiseren.
Zodra u deze heeft ingedrukt, zal het scherm 'PH' weergeven.
Hierdoor zal het scherm 'bevriezen' op de hoogst genoteerde lading.
Druk nogmaals op de knop om de functie uit te schakelen.



Нажмите на эту кнопку, чтобы включить функцию фиксации максимального значения.
После нажатия на дисплее появится значок "PH".
Дисплей будет показывать самый большой вес.
Чтобы отключить эту функцию, нажмите на кнопку еще раз.



Πατήστε αυτό το κουμπί για την εκκίνηση της δυνατότητας συγκράτησης κορυφής.
Με το πάτημα του κουμπιού, η ένδειξη 'PH' θα εμφανιστεί στην οθόνη.
Αυτό θα προκαλέσει το 'πάγωμα' της οθόνης στο υψηλότερο καταγεγραμμένο φορτίο.
Πατήστε πάλι το πλήκτρο για την απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.



Trykk på denne knappen for å innlede maksimum hold.
Så snart den er nedtrykket vil displayet vise 'PH'.
Dette vil gjøre at displayet 'fryser' ved den høyeste registrerte lasten.
Trykk på tasten igjen for å slå av denne funksjonen.



Tryck på den här knappen när du vill initiera tophållningshjälpmiddel.
När den är nedtryckt visar displayen "PH".
Det gör att displayen "frysar" på den högsta registrerade belastningen.
Tryck på knappen en gång till om du vill stänga av den här funktionen.



按此按键可以初始化峰值延时显示功能。
按动此键后，显示屏上会显示 "PH"。
这将使显示屏 "始终显示" 已记录的最高载荷。
再次按该键可关闭此功能。

普通话

اضغط هذا الزر لإطلاق خاصية تسجيل أعلى قيمة.
وبالضغط عليه، ستظهر "PH" على الشاشة.
سيجعل ذلك الشاشة "تتوقف" عند أعلى حمل تم تسجيله.
اضغط الزر مرة أخرى لإيقاف هذه الوظيفة.

العربية



Press this button to toggle through the various units of measurement.
Select from T- tonnes, kN - kiloNewtons, kg - kilograms or lb - pounds.
The selected unit is shown on the display.



Presser ce bouton pour alterner entre les différentes unités de mesure.
Sélectionner une unité parmi T (tonne), kN (kilonewton), kg (kilogramme) ou lb (livre).
L'unité sélectionnée est indiquée sur l'affichage.



Drücken Sie diese Taste, um sich durch die verschiedenen Maßeinheiten zu schalten.
Wählen Sie aus T- Tonnen, kN - Kilonewton, kg - Kilogramm oder lb - Pfund.
Die ausgewählte Einheit wird auf dem Display angezeigt.



Pulse este botón para cambiar entre las distintas unidades de medida.
Puede escoger entre T (toneladas), kN (kilonewtons), kg (kilogramos) o lb (libras).
La unidad seleccionada se muestra en la pantalla.



Premere questo tasto per passare alle varie unità di misura.
Selezionare T - tonnellate, kN - kiloNewton, kg - kilogrammi o lb - libbre.
L'unità di misura selezionata apparirà sul display.



Druk op deze knop om van meeteenheid te wisselen.
Kies uit T-ton, kN - kiloNewton - kilogram of lb - ponden.
De geselecteerde eenheid wordt op het scherm weergegeven.



Эта кнопка нужна для переключения между разными единицами измерения.
Выберите: Т — тонны, kN — килоньютоны, kg — килограммы или lb — фунты.
Выбранная единица отображается на дисплее.



Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινηθείτε ανάμεσα στις διάφορες μονάδες μέτρησης.
Επιλέξτε από Τ-τόνους, kN - kiloNewtons, kg - χιλιόγραμμα ή lb - λίβρες.
Η επιλεγμένη μονάδα εμφανίζεται στην οθόνη.



Trykk på denne knappen for å veksle mellom de forskjellige målingsenhetene.
Velg fra T- tonn, kN - kilo Newton, kg - kilogram eller lb - pund.
Den valgte enheten er vist på displayet.



Tryck på den här knappen om du vill växla mellan olika måtenheter.
Välj mellan T- ton, kN - kiloNewton, kg - kilogram eller lb - pound.
Den valda enheten visas på displayen.



按此按键可在不同测量单位间切换。
可选择 T (吨)、kN (千牛顿)、kg (千克) 或 lb (磅) 等单位。
选定的单位将显示在显示屏上。

普通话

اضغط هذا الزر للتقليل بين وحدات قياس مختلفة.
اختر من T - طن أو kN - كيلو نيوتن أو kg - كيلوجرام أو lb - رطل.
تظهر الوحدة المختارة على الشاشة.

العربية

Part No:
SU3479



SW-HHP keypad & annunciators

Part No:
SU3479

10

4



Pressing this button will tare the display.
When in net mode, the unit's annunciator will flash.
Please see page 17 for details on setting a preset tare.



En appuyant sur ce bouton, l'affichage est mis à zéro.
En mode net, l'indicateur de l'unité clignote.
Voir la page 17 pour plus de détails sur le réglage d'une tare prédéfinie.



Durch Drücken dieser Taste wird das Display austariert.
Im Netto-Modus blinkt der Signalgeber des Geräts.
Auf Seite 17 finden Sie nähere Angaben zur Festlegung eines voreingestellten Leergewichts.



Al pulsar este botón se muestra la tara en la pantalla.
En el modo neto, el indicador del dispositivo parpadeará.
Consulte la página 17 para obtener información sobre cómo configurar una tara preestablecida.



Premere questo tasto per tarare il display.
Quando il dispositivo è in modalità netto, l'unità di misura lampeggia.
Consultare pagina 17 per maggiori informazioni su come impostare una tara preimpostata.



Door op deze knop te drukken zal het scherm worden getarreed.
Wanneer de eenheid op nettomodus staat, zal het nummerpaneel gaan knippen.
Zie pagina 17 voor gegevens omtrent het instellen van een vaste tara.



Нажмите на эту кнопку, чтобы обнулить весы (функция тары).
В сетевом режиме индикатор устройства мигает.
Для получения подробной информации о настройке функции тары см. стр. 17.



Πιέζοντας αυτό το κουμπί θα εμφανιστεί το απόβαρο.
Όταν είναι σε καθαρή λειτουργία, η αναγραφή της μονάδας θα αναβοσβήνει.
Ανατρέξτε στη σελίδα 17 για λεπτομέρειες αναφορικά με τη ρύθμιση προκαθορισμού του απόβαρου.



Nedtrykking av denne knappen vil tarere displayet.
Når i net modus vil enhetens alarm blinke.
Vennligst se side 17 for detaljer for hvordan du stiller inn en forhåndsinnstilt tarering.



Med ett tryck på den här knappen tarerar du displayen.
I nätläge blinkar enhetens signallampa.
Se sidan 17 för information om att ställa in en förinställd tara.

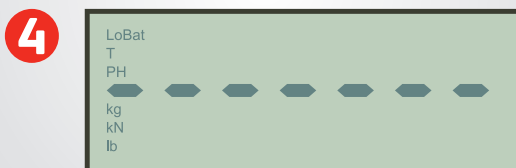
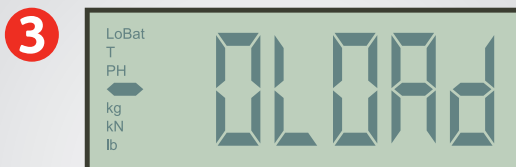


按此按键后，将使显示器显示去皮重量。
在净重模式下，设备指示灯将闪烁。
有关设置预设皮重的详细信息，请参见第 17 页。

普通话

سيعمل ضغط هذا الزر على إعادة ضبط الشاشة.
حين يكون الجهاز في وضع الوزن الصافي، ستومض لمبة التنبيه بالوحدة.
يرجى الذهاب إلى الصفحة 17 للحصول على تفاصيل بشأن ضبط المعايرة المبنية.

العربية





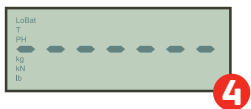
1



2



3



4



5



6

- 1 Displays when the internal AA batteries have 22 % capacity remaining in Handheld.
Displays when the device is in peak hold mode or when the device is reading tonnes, kilograms, kilonewtons or pounds.



- 2 'LoBat' flashing indicates the load cell batteries are low.
- 3 'OLOAd': Loadcell load is greater than WLL - warning overload.
- 4 '-----': Cannot display the value in current units.
- 5 'nO rF': No RF signal; Note: Current value flashes when there is a low RF signal.
- 6 'r Err': Remote error/integrity - contact your Straightpoint distributor.

- 1 S' affiche lorsque les piles de la télécommande n'ont plus que 22 % de capacité restante.
S' affiche lorsque l'appareil est en mode maintien de crête ou lorsqu'il mesure en tonnes, kilogrammes, kilonewton ou livres.



- 2 L'indication « LoBat » clignote lorsque les piles de la cellule de charge sont faibles.
- 3 « OLOAD » : La charge de la cellule de charge est plus élevée que la CMU – attention surcharge.
- 4 « ----- » : Ne peut pas afficher la valeur dans l'unité actuelle.
- 5 « nO rF » : Aucun signal RF ; note : la valeur actuelle clignote lorsque le signal RF est faible.
- 6 « r Err » : Erreur interne / problème d'intégrité – contactez votre distributeur Straightpoint.

- 1 Wird angezeigt, wenn in den Batterien im Handgerät noch 22 % Energie verbleibt.
Wird angezeigt, wenn das Gerät sich im Spitzenwert-Haltemodus befindet oder Tonnen, Kilogramm, Kilonewton oder Pfund misst.



- 2 „LoBat“ blinkt, wenn der Ladestand der Batterien niedrig ist.
- 3 „OLOAd“: Der Ladestand der Batterien ist größer als WLL – Überlastwarnung.
- 4 „-----“: Wert kann in aktuellen Einheiten nicht angezeigt werden.
- 5 „nO rF“: Kein Funksignal; Hinweis: Aktueller Wert blinkt bei schwachem Funksignal.
- 6 „r Err“: Fehler der Fernsteuerung/Störung – setzen Sie sich mit Ihrem Straightpoint-Verteiler in Verbindung.

- 1 Aparece cuando las baterías AA internas del dispositivo portátil tienen una capacidad restante de 22 %.
Aparece cuando el dispositivo está en modo de retención de picos o cuando muestra lecturas en toneladas, kilogramos, kilonewtons o libras.



- 2 El parpadeo 'LoBat' indica que las celdas de carga de la batería se encuentran bajas.
- 3 'OLOAd': Carga de celda de carga es mayor que WLL - advertencia de sobrecarga.
- 4 '-----': No se puede mostrar el valor en unidades actuales.
- 5 'nO rF': No hay señal de RF; Nota: El valor actual parpadea cuando hay una señal de RF baja.
- 6 'r Err': Integridad / error remoto - contacte con su distribuidor de Straightpoint.



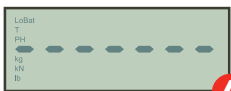
1



2



3



4



5



6

- 1 Mostra quando le batterie AA interne hanno una capacità rimanente del 22 % nel dispositivo. Mostra quando il dispositivo è in modalità 'peak hold' o quando sta leggendo tonnellate, chilogrammi, chilo newton o pound.



- 2 La scritta 'LoBat' lampeggiante indica che il livello delle batterie della cella di carico è basso.
- 3 'OLOAd': Il carico della cella di carico è maggiore del WLL – avviso di sovraccarico.
- 4 '-----': non è possibile visualizzare il valore in unità attuali.
- 5 'nO rF': Nessun segnale RF; Nota: il valore attuale lampeggia quando c'è un basso segnale RF.
- 6 'r Err': Errore remoto /integrità – contattare il vostro distributore Straightpoint.

- 1 Deze indicator wordt getoond wanneer er nog 22 % vermogen de interne AA-batterijen van de handscanner over is. Deze indicator getoond wanneer de piekwaardefunctie van het apparaat is ingeschakeld of wanneer het apparaat tonnen, kilogrammen, kilonewtons of ponden uitleest.



- 2 De knipperende tekst "LOBAT" geeft aan dat de batterijen bijna leeg zijn.
- 3 "OLOAd": de belasting van de belastingcel is hoger dan WLL - Waarschuwing voor overbelasting.
- 4 "-----": de waarde kan niet worden getoond in de huidige eenheden.
- 5 "nO rF": er is geen RF-sigitaal. NB: De huidige waarde knippert wanneer er een laag RF-sigitaal is.
- 6 "r Err": externe fout/integriteit. Neem contact op met uw distributeur van Straightpoint.

- 1 Данные символы выводятся на экран, когда заряд батареек в ручном блоке снижается до 22 %, когда устройство находится в режиме фиксации максимального значения, а также когда оно измеряет вес в тоннах, килограммах, килоньютонх или фунтах.

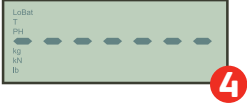


- 2 Значок «LoBat» мигает при низком уровне заряда батарей.
- 3 «OLOAd» — превышена ПДН (предупреждение о перегрузе).
- 4 «-----» — невозможно отобразить значение в текущих единицах.
- 5 «nO rF» — отсутствует радиосигнал. Обратите внимание: данное сообщение мигает, когда радиосигнал слабый.
- 6 «r Err» — ошибка подключения/неисправность. Свяжитесь с дистрибьютором Straightpoint.

- 1 Εμφανίζεται όταν οι εσωτερικές μπαταρίες AA έχουν 22% πληρότητα στο χειριστήριο. Εμφανίζεται όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία κορυφής αναμονής ή όταν η συσκευή διαβάζει τόνους, χιλιόγραμμάρια, kilonewtons ή λίβρες.



- 2 'LOBAT' αναβοσβήνει για να δείξει ότι η φόρτιση των στοιχείων μπαταρίας είναι χαμηλή.
- 3 'OLOAd': Η φόρτιση των στοιχείων μπαταρίας είναι μεγαλύτερη από WLL – προειδοποίηση υπερφόρτιση.
- 4 '-----': Δε μπορεί να εμφανίσει την τιμή στις τρέχουσες μονάδες.
- 5 'no RF': Δεν υπάρχει σήμα No RF. Σημείωση: Η τρέχουσα τιμή αναβοσβήνει όταν είναι χαμηλό το σήμα RF.
- 6 'r Err': Σφάλμα/ συνέχιση τηλεχειρισμού – επικοινωνήστε με τον διανομέα σας του Straightpoint.



- 1 Visas når de interne AA batteriene, i den håndholdte enheten har 22 % av kapasiteten igjen.
Vises når enheten er i "peak hold mode" eller når enheten viser Tonn, kilogram, kilonewton, eller pund.
- 2 "LoBat" blinker når batteriet i veicellen har lavt nivå.
- 3 "OLOAd": Veiecellens last er større enn WLL - advarsel overlast.
- 4 "----": Kan ikke vise verdi i gjeldende enhet.
- 5 "nO rF": RF signal mangler; merk: Gjeldene verdi blinker ved svakt RF signal.
- 6 "r Err": Fjernhet feil/integritet - kontakt din Straightpoint distributør.



- 1 Visas når de interna AA-batterierna har 22 % av kapaciteten kvar i handhållen enhet.
Visas når enheten befinner sig i toppläge eller när enheten läser av ton, kilogram, kilonewton eller brittiska pund.
- 2 "LoBat" blinkar för att ange att lastcellens batterier håller på att ta slut.
- 3 "OLOAd": Lastcellens belastning är större än WLL – överbelastningsvarning.
- 4 "----": Kan inte visa värdet i för närvarande vald måttenhet.
- 5 "nO rF": Ingen RF-signal. OBS: Aktuellt värde blinkar när RF-signalen är låg.
- 6 "r Err": Fjärrfel/integritet – kontakta din Straightpoint-distributör.



- 1 当 Handheld 内部的AA电池电量剩余 22% 时，会显示。
当本设备处于峰值保持模式或正在读取吨、千克、千牛或磅时，会显示。
- 2 "LoBat" 闪烁表示称重传感器电池电量低。
- 3 "OLOAd": 称重传感器载荷大于WLL——警告超载。
- 4 "----": 无法用当前单位显示该数值。
- 5 "no RF": 无射频信号；注：存在一个低射频信号时，当前数值闪烁。
- 6 "r Err": 远程错误/完整性——请联系您的 Straightpoint 分销商。

普通话

1 تظهر عندما يكون متبقي في بطاريات AA الداخلية قدرة 22%.
تظهر عندما يكون الجهاز في وضع (تثبيت الذروة/peak hold) أو عندما يقرأ الجهاز الأطنان، أو الكيلوغرامات، أو الكيلونيوتن، أو الجنيهات.

2 يشير وميض "LoBat" إلى أن بطاريات التحميل الداخلية منخفضة.

3 "OLOAd": تحميل حجم الخلية أكبر من- WLL تحذير من زيادة الحمل.

4 "----": فشل عرض القيمة في الوحدات الحالية.

5 "nO rF": إنعدام إشارة الترددات اللاسلكية. ملحوظة: تومض القيمة الحالية عندما تكون إشارة الترددات اللاسلكية ضعيفة.

6 "r Err": خطأ عن بعد / سلامة - يرجى الاتصال بموزع Straightpoint الخاص بك.

العربية

Ensure that the device is switched on 10 minutes before loading, this will allow the temperature stability circuitry to acclimatise. Apply the load SLOWLY and watch the display on the device to ensure that the load applied is not greater than you had estimated. Avoid shock loads. Do not apply large twisting forces to these devices as it may damage them beyond repair. After use, switch off and, if removing the device from the test site, clean and store, ideally in a Straightpoint carry case. If the device is to be stored for long periods of time, please remove the battery.



S'assurer que l'appareil a été allumé 10 minutes avant de charger afin de permettre à la circuiterie de stabilisation de la température de s'acclimater. Appliquer la charge LENTEMENT et regarder l'affichage sur l'appareil afin de s'assurer que la charge appliquée n'est pas plus grande que ce vous aviez estimé. Éviter les charges dynamiques. Ne pas appliquer de grandes forces de torsion à ces appareils pour ne pas les endommager de façon irréparable. Éteindre l'appareil après utilisation et, en cas de déplacement de l'appareil du site d'essai, le nettoyer et le conserver idéalement dans une housse de transport Straightpoint. Si l'appareil est stocké pour une longue période, ôter la pile.



Sorgen Sie dafür, dass das Gerät 10 Minuten vor der Belastung eingeschaltet wird, da dies der Temperaturstabilitätschaltung ermöglicht, sich zu akklimatisieren. Bringen Sie die Last LANGSAM an und behalten Sie dabei das Display des Geräts im Blick, um sicherzustellen, dass die angebrachte Last nicht schwerer ist, als Sie erwartet haben. Vermeiden Sie Schockbelastung. Wenden Sie keine großen Drehkräfte auf diese Geräte an, da sie sonst irreparabel beschädigt werden könnten. Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung aus und, falls es von dem Messstandort entfernt wird, reinigen Sie es und lagern Sie es idealerweise in einem Straightpoint-Transportgehäuse. Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum zu lagern ist, entnehmen Sie bitte die Batterie.



Asegúrese de que el dispositivo esté encendido 10 minutos antes de la carga; esto permitirá que el circuito de estabilización de la temperatura se aclimate. Aplique la carga LENTAMENTE y observe la pantalla del dispositivo para asegurarse de que la carga aplicada no sea mayor de lo que había previsto. Evite cargas bruscas. No aplique grandes fuerzas de torsión a estos dispositivos, ya que podría provocarles daños irreparables. Una vez utilizado, apáguelo y, si va a retirar el dispositivo del lugar de la prueba, límpielo y almacénalo, a ser posible en un estuche de transporte de Straightpoint. Si el dispositivo va a almacenarse durante un largo periodo de tiempo, retire la pila.



Accendere il dispositivo 10 minuti prima dell'uso per permettere ai circuiti di stabilità della temperatura di acclimatarsi. Applicare il carico LENTAMENTE e guardare il display sul dispositivo per assicurarsi che il peso applicato non sia maggiore di quello stimato. Evitare carichi eccessivi. Non applicare forze torcenti estreme a questi dispositivi perché possono provocare danni non riparabili. Dopo l'uso, spegnere e, se il dispositivo è rimosso dall'area di test, pulirlo e riportarlo, idealmente in una custodia da trasporto Straightpoint. Se i dispositivi vengono riposti per lunghi periodi di tempo, si consiglia di rimuovere la batteria.



Zorg ervoor dat het toestel 10 minuten voorafgaand aan laden is ingeschakeld. Hierdoor kan het temperatuurstabiliteitscircuit van het toestel acclimatiseren. Breng de lading LANGZAAM aan en kijk op het scherm van het toestel om u ervan te verzekeren dat de toegepaste lading niet groter is dan u had verwacht. Voorkom schokkladingen. Breng geen grote, draaiende krachten aan op dit soort toestellen. Dit kan het toestel namelijk zo beschadigen dat hij niet meer gerepareerd kan worden. Na gebruik schakelt u het toestel uit en verwijdert u het toestel van de testlocatie. Reinig hem en sla hem op, bij voorkeur in een Straightpoint draagtas. Indien het toestel gedurende langere tijd opgeslagen moet worden, verwijdert u de accu.



Перед взвешиванием дайте устройству поработать в течение 10 минут: так его схемы смогут равномерно прогреться. Помещайте груз на весы МЕДЛЕННО и следите за весом по дисплею: он не должен превышать допустимые значения. Избегайте резких нагрузок. Избегайте сильного скручивания устройства: полученные таким образом повреждения могут быть непоправимыми. После использования выключите устройство и при демонтаже очистите его и поместите на хранение (желательно в специальный футляр Straightpoint). Если вы не планируете использовать устройство на протяжении длительного периода времени, достаньте батарею.



Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη 10 λεπτά πριν από τη φόρτωση, αυτό θα επιτρέψει στο κύκλωμα σταθερότητα θερμοκρασίας να εγκλιματιστεί. Εφαρμόστε το φορτίο ΑΡΤΑ και παρακολουθήστε την οδόντ η της συσκευής για να εξασφαλίσετε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται δεν είναι μεγαλύτερο από εκείνο που είχε εκτιμηθεί. Αποφύγετε τα φορτία σοκ. Μην εφαρμόζετε μεγάλες δυνάμεις συστολής σε αυτές τις συσκευές, καθώς μπορεί να τις ζημιώσετε ανεπανόρθωτα. Μετά τη χρήση, σβήστε και, αν αφαιρέσει τη συσκευή από το χώρο δοκιμής, καθαρίστε και αποθηκεύστε, ιδανικά σε μια θήκη μεταφοράς Straightpoint. Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.



Sikre at enheten er slått på 10 minutter før lasting, dette vil la kretsen for temperaturstabilitet akklimatisere seg. Påfør lasten SAKTE og se på displayet på enheten for å sikre at lasten påført ikke er større enn du hadde kalkulert. Unngå sjokkbelastning. Ikke påfør store torsjonsstrykk til disse enhetene da det kan skade dem slik at de ikke kan repareres. Etter bruk, slå av, og om du fjerner enheten fra teststedet, rengjør og oppbevar; ideelt i en Straightpoint bærepose. Om enheten skal lagres over lengre tider, vennligst ta ut batteriet.



Säkerställ att enheten är påslagen 10 minuter före lastning. Det gör att temperaturstabilitetskretsen akklimatiseras. Anbringa lasten LÅNGSAMT och kontrollera displayen på enheten för att säkerställa att lasten inte är större än du har uppskattat. Undvik stötlaster. Applicera inte stora vridande krafter på dessa enheter eftersom det kan skada dem så att de inte går att reparera. Efter användning stänger du av och, om du tar bort enheten från testplatsen, rengör och förvarar enheten i bästa fall i en Straightpoint-bärväska. Om enheten skall förvaras under en längre tidsperiod tar du också bort batteriet.



确保设备开启 10 分钟，待电路温度达到稳定状态后，再加载负荷。缓慢加载一定的负荷，同时观察遥控器显示屏，确保加载的重量不会超过您预估的水平。避免出现冲击载荷。不要对无线测力环施加很大的扭力，这样可能损坏设备而导致无法修复。使用后，关闭设备；从测试现场拆下设备后，应对设备进行适当清洁并妥善存放，最好放在速得原装便携箱里。如果设备长时间存放不用，请卸下电池。

普通话

تأكد أن الجهاز في وضع التشغيل قبل 10 دقائق من تحميل. سيساعد ذلك دوائر استقرار درجة الحرارة على التكيف. طبق العمل ببطء وانظر لشاشة الجهاز للتأكد أن الحمل لا يتجاوز الحمل المقدّر. تجنب الأحمال المفاجئة. لا تطبق أي قوى ثني قوية على هذه الأجهزة حيث أنها قد تتلف الجهاز دون أن يصبح قابلاً للإصلاح. بعد الاستخدام، أغلق الجهاز وإذا كنت ستزيل الجهاز من موقع الاختبار، نظفه وحزنه ويفضل أن تضعه في خزانة حمل Straightpoint. إذا كان الجهاز سيتم تخزينه لفترات طويلة من الوقت، يرجى إزالة البطارية.

العربية

SW-HHP measuring a load

Part No:
SU3479

15



SW-HHP configurable settings

Part No:
SU3479

16

ALSET
AOSET
OLOAD
PTARE

This device is programmed with three user configurable settings:
ALSET - The percentage of full load that the audible alarm will sound.
AOSET - The amount of minutes before the device will automatically switch off.
This feature is disabled if set to zero.
OLOAD - The amount of times the device has been overloaded since last calibrated (read only).
To change these settings, please follow the flowchart overleaf.
PTARE - To set a preset tare.



Cet appareil est programmé avec trois paramètres configurables par l'utilisateur.
ALSET - Le pourcentage de charge pleine pour que l'alarme audible se mette en route.
AOSET - Le nombre de minutes sans qu'un bouton ne soit pressé pour que l'appareil s'éteigne automatiquement.
Cette fonction peut être désactivée en la réglant sur zéro.
OLOAD - Le nombre de fois que l'appareil a été surchargé depuis le dernier calibrage (lecture seule).
Pour changer ces paramètres, veuillez suivre le diagramme au verso.
PTARE - Pour définir une tare prédéfinie.



Dieses Gerät ist mit drei nutzerkonfigurierbaren Einstellungen programmiert:
ALSET - Der Anteil an der Vollast, bei dem das akustische Signal ertönt.
AOSET - Die Anzahl der Minuten, nach denen sich das Gerät bei einer gedrückten Taste automatisch abstellt.
Dieses Feature ist deaktiviert, wenn die Einstellung auf null erfolgt ist.
OLOAD - Die Anzahl der Male, die das Gerät seit seiner letzten Kalibrierung überbelastet worden ist (ausschließlich lesbar). Folgen Sie zur Änderung dieser Einstellungen bitte dem umseitigen Ablaufdiagramm.
PTARE - Um ein preset-tara gesetzt.



Este dispositivo está programado con tres ajustes que el usuario puede configurar:
ALSET - El porcentaje de la carga completa que hará que se emita una señal audible.
AOSET - La cantidad de minutos con un botón pulsado antes de que el dispositivo se desconecte automáticamente.
Esta función está deshabilitada si se establece en cero.
OLOAD - La cantidad de veces que el dispositivo ha soportado una sobrecarga desde la última vez que se calibró (solo lectura). Para cambiar estos ajustes, siga el diagrama de la página siguiente.
PTARE - Para establecer una tara predeterminada.



Il dispositivo è programmato con 3 impostazioni configurabili dall'utente:
ALSET - La percentuale del carico totale alla quale si attiva l'allarme.
AOSET - Il numero totale di minuti senza premere alcun tasto prima che il dispositivo si disattivi automaticamente.
Questa funzione è disattivata se si imposta il valore zero.
OLOAD - Il numero di volte che il dispositivo è stato sovraccaricato dall'ultima calibrazione (solo lettura).
Per cambiare queste impostazioni, si prega di seguire le indicazioni del disegno seguente.
PTARE - Per impostare una tara preimpostata.



Dit toestel is geprogrammeerd met drie door de gebruiker te configureren instellingen:
ALSET - Het percentage van de volledige lading waarop het geluidsalarm zal klinken.
AOSET - Het aantal minuten waarop een knop ingedrukt wordt voordat het toestel zichzelf automatisch zal uitschakelen.
Deze functie is uitgeschakeld als hij op nul is gesteld.
OLOAD - Het aantal keer dat het toestel overbelast is sinds de laatste kalibratie (alleen lezen).
Om deze instellingen te veranderen, volgt u het stroomdiagram op de volgende pagina.
PTARE - Om een vooraf ingestelde tara ingesteld.



На данном устройстве пользователь может настраивать три параметра:
ALSET - процент от максимальной нагрузки, при котором будет срабатывать звуковой сигнал.
AOSET - время в минутах после нажатия на кнопку, по истечении которого устройство будет автоматически выключено.
Если установить значение параметра на ноль, функция отключается.
OLOAD - количество перегрузок со времени последней калибровки (исключительно информационная функция). Для изменения этих настроек см. схему на обратной стороне.
PTARE - Для установки предустановленной тары.



Αυτή η συσκευή έχει προγραμματιστεί με τρεις ρυθμίσεις που ρυθμίζονται από το χρήστη:
ALSET - Το ποσοστό του πλήρους φορτίου στο ηχητικό συναγερμός θα ηχηθεί.
AOSET - Το ποσό των λεπτών με το πλήκτρο να είναι πατημένο προτού η συσκευή ορίσει αυτόματα.
Αυτή η δυνατότητα είναι απενεργοποιημένη αν ορίσει σε τιμή μηδέν.
OLOAD - Ο αριθμός των φορών που η συσκευή έχει υπερφορτωθεί από την τελευταία φορά βαθμονόμησης (μόνο για ανάγνωση). Για την αλλαγή αυτών των ρυθμίσεων, ακολουθήστε το διάγραμμα στην επόμενη σελίδα.
PTARE - Για να ορίσετε ένα προκαθορισμένο του απόβαρου.



Denne enheten er programmeret med tre brukerkonfigurerbare innstillinger:
ALSET - Prosenten med full last hvor en hørbar alarm høres.
AOSET - Antall minutter med en knapp nedtrykket før enheten automatisk slås av.
Denne egenskapen er deaktivert om innstilt til null.
OLOAD - Antall ganger enheten har vært overlastet siden siste kalibrering (skrivebeskyttet).
For å endre disse innstillingene, vennligst følg flytskjema på den andre siden.
PTARE - Hvis du vil angi en forhåndsinnstilt tara.



Den här enheten är programmerad med tre användarkonfigurerbara inställningar:
ALSET - procent av full belastning som utlöser det hörbara larmet.
AOSET - antal minuter med en knapp nedtryckt innan enheten automatiskt stängs av.
Den här funktionen är avaktiverad om den har ställts in på noll.
OLOAD - tiden som enheten har överbelastats sedan den sist kalibrerades (enbart läsning).
Om du vill ändra dessa inställningar följer du häftet med flödesdiagrammet.
PTARE - För att ställa in en förinställd tara.



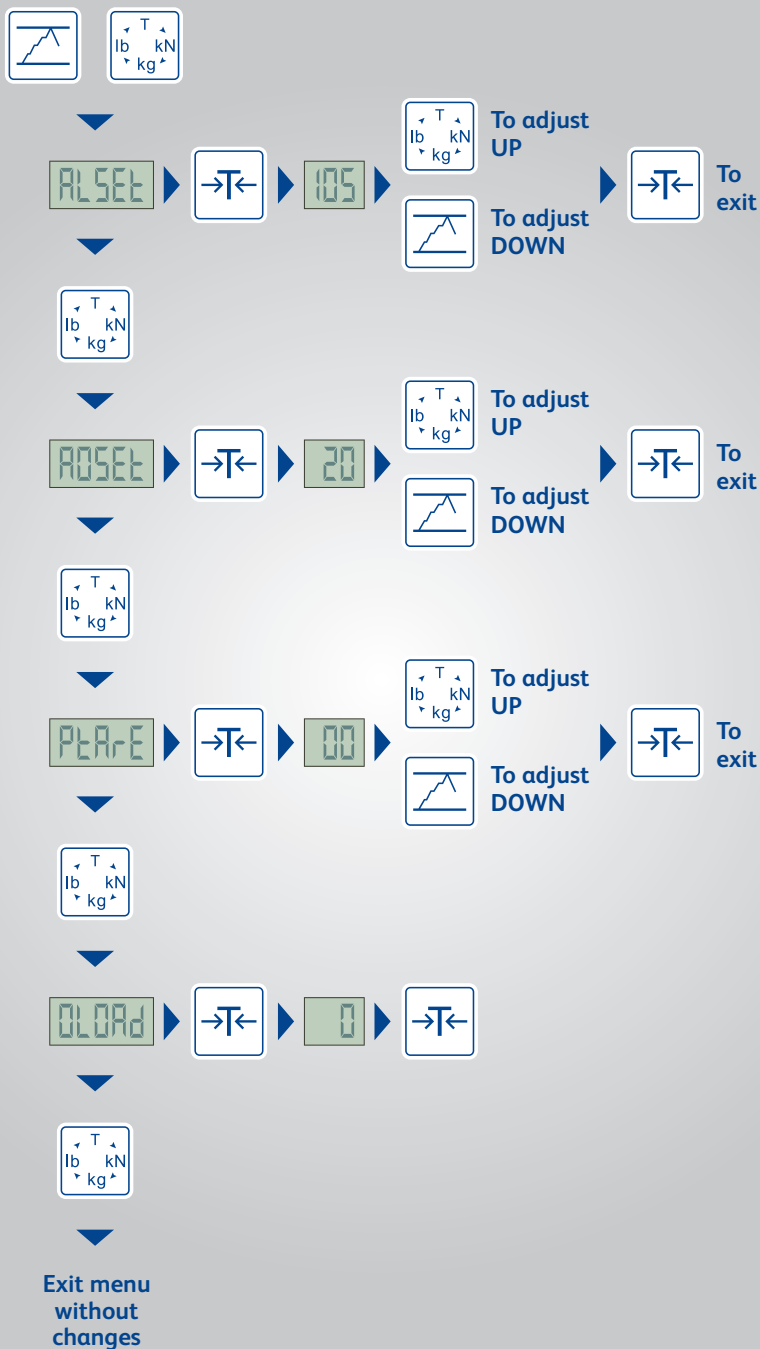
通过三个可由用户配置的设置，可对本设备进行编程设定：

ALSET - 设置在达到满载的一定百分比时，发出声音警报。
AOSET - 设置按一个按键多少分钟将自动关闭设备。
如果设置为零，则将禁用该功能。
OLOAD - 设备自上次校准后的过载次数（只读）。要更改这些设置，请按下一页流程图操作。
PTARE - 要设置预置皮重。

普通话

الجهاز مبرمج على ثلاثة إعدادات قابلة للتعديل من قبل المستخدم:
ALSET - نسبة الحمل الكامل الذي سيصدر عن المنبه الصوتي.
AOSET - عدد الدقائق المنقضية أثناء ضغط زر قبل أن تغلق الشاشة أوتوماتيكياً.
تكون هذه الميزة معطلة في حالة الضبط على صفر.
OLOAD - عدد الدقائق المنقضية أثناء فرط الحمل على الجهاز منذ آخر مرة خضع فيها للمعايير (قراءة فقط). لتغيير هذه الإعدادات، يرجى اتباع المخطط في ظهر الصفحة.
PTARE - لتعيين القارة مسبقاً.

العربية





While these devices are sealed to IP65/NEMA4X standards, they should not be immersed in water. The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the display show "OLOAd" remove the load immediately as this indicates an overload situation.

Check that the load applied is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Bien que ces appareils soient scellés aux normes IP65/NEMA4X, ils ne doivent pas être immergés dans l'eau. Les effets de solvant sur l'appareil ne peuvent pas être garantis, et doivent donc être évités.



Évitez d'opérer sous 20-30 minutes de brusques changements de température, par exemple de déplacer l'appareil à partir d'un véhicule froid dans une pièce chaude. Le changement de température peut affecter la précision de l'appareil. La température de fonctionnement est de -10 à +50° C ou de 14 à 122° F.

Si l'écran affiche « OLOAd », retirez immédiatement la charge, car cela indique une situation de surcharge.

Vérifier que la charge appliquée est dans la limite du dispositif de charge de travail. Si elle continue à afficher une surcharge, contactez votre fournisseur.

Obwohl diese Geräte nach IP65/NEMA4X-Normen abgedichtet werden, sollten sie nicht in Wasser getaucht werden. Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte auf der Anzeige „OLOAd“ zu lesen sein, entfernen Sie umgehend die Last, da eine Überbelastungssituation signalisiert wird.

Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Aunque estos dispositivos siguen los estándares IP65/NEMA4X, no deben sumergirse en agua. Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si aparece en la pantalla "OLOAd", retire la carga inmediatamente ya que hay una sobrecarga.

Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

Anche se i presenti dispositivi sono sigillati conformemente agli standard IP65/NEMA4X, non dovrebbero essere immersi nell'acqua. Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se il display mostra "OLOAd" rimuovere immediatamente il carico perché indica una situazione di sovraccarico.

Verificare che il carico applicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

Hoewel deze apparatuur is verzegeld volgens de IP65/NEMA4X maatstaven, dienen ze niet ondergedompeld te worden in water. De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accurate van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Mocht de display geven "OLOAd" verwijder de last onmiddellijk als dit wijst op een overbelasting.

Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de apparatuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.

Поскольку устройства имеют уплотнения, соответствующие стандартам IP65/NEMA4X, их запрещается опускать в воду. Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не следует допускать их контакта.



Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

При появлении на дисплее надписи «OLOAd» незамедлительно снимите нагрузку.

Убедитесь, что нагрузка, приложенная находится в пределах рабочей нагрузки устройства. Если так будет продолжаться, чтобы отобразить перегрузку, обратитесь к поставщику.

An και αυτές οι συσκευές φέρουν στεγανοποίηση σύμφωνα με τα πρότυπα IP65/NEMA4X, δεν θα πρέπει να βυθίζονται σε νερό. Η επίδραση διαλυτή στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.



Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50°C ή 14 έως 122°F.

An εμφανιστεί η ένδειξη "OLOAd" στην οθόνη, αφαιρέστε άμεσα το φορτίο, καθώς αυτή υποδεικνύει μία συνθήκη υπερφόρτωσης.

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Mens dette utstyret er forseglet til IP65/NEMA4X standarder skal de ikke legges i vann. Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.



Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50°C eller 14 til 122°F.

Skulle skjermen vise "OLOAd", fjern lasten umiddelbart, da dette indikerer en overbelastningssituasjon.

Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

Eftersom dessa enheter är tätade enligt IP65/NEMA4X-standard bör de inte sänkas ner i vatten. Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.



Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Drifttemperaturen är -10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Avlägsna omedelbart lasten om det står "OLOAd" på skärmen eftersom detta indikerar en överbelastning.

Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

无线测力环是按照 IP65/NEMA4X 密封防护级别进行封装制造，因此不应将其浸入水中。目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

普通话

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50°C（14 到 122°F）。

如果显示屏出现 "OLOAd" 字样，说明设备已经过载，应立即卸下负荷物。

檢查應用負載設備的工作負荷極限內。如果繼續顯示過載，請聯繫您的供應商。

العربية

رغم أن هذه الأجهزة محكمة وفقاً لمعيار IP65/NEMA4X، إلا أنه يجب عدم غمسها في الماء. تأثيرات المادة المذيبة على الجهاز غير مأمونة ولذا يجب تجنبها.

تجنب الاستخدام خلال 20 إلى 30 دقيقة من التغيرات السريعة في درجة الحرارة، على سبيل المثال نقل الجهاز من مركبة باردة إلى غرفة دافئة. التغير في درجة الحرارة قد يؤثر على دقة الجهاز. درجة حرارة التشغيل هي -10 إلى +50°س (14 إلى 122 فهرنهايت).

إذا أظهرت الشاشة "OLOAd" (حمولة زائدة)، أزل الحمل على الفور لأن هذه الرسالة تشير إلى زيادة الحمل. تأكد من أن الحمل المطبق هو في حدود حمولة عمل الجهاز. إذا كان لا يزال العرض على الزائد، اتصل المورد الخاص بك.



service and calibration

20

These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year.

After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory.

Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information.

In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ces produits sont livrés avec un certificat d'étalonnage qui est valable pour un an.

Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Straightpoint ou un laboratoire d'étalonnage agréé.

Contactez le service après-vente Straightpoint ou votre fournisseur pour plus d'informations.

Dans le cas peu probable que ce produit tombe en panne, installez de nouvelles piles et testez à nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous devez contacter votre fournisseur et lui signaler ce défaut. Lors de la déclaration du défaut, il est important de donner une description complète du problème et le type d'application.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Eichzertifikat geliefert.

Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgecheckt wird.

Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf.

Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez.

Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo.

Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información.

En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno.

Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato.

Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovreste contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar.

Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of een goedgekeurd kalibratielaboratorium.

Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier.

In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaats u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года.

По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специализованной авторизованной калибровочной лаборатории.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия.

В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμονόμησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος.

Ύστερα από το πέρας αυτής της ημερομηνίας συνιστάται η εκ νέου βαθμονόμηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμονόμησης.

Επικοινωνήστε με το τμήμα αερίβς της Straightpoint ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν έχετε προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά αφάλματος. Κατά την αναφορά αφάλματος είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år.

Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekallibrert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorium.

Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon.

I det usannsynlige tilfellet ditt utstyr svikter, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år.

Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium.

Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information.

Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带我们提供的校准证书，有效期为一年。

此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。

要了解详细信息，请联系速得服务部或您当地的专业服务提供商。

万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

普通话

هذه المنتجات مزودة بشهادة معايرة صالحة لمدة سنة.
بعد هذا التاريخ، يوصى بمعايرة الجهاز بواسطة Straightpoint أو معمل معايرة معتمد.
اتصل بقسم خدمة Straightpoint أو المورد للحصول على مزيد من المعلومات.
إذا حدث وتوقف الجهاز عن العمل، ركب بطاريات جديدة وأعد الضبط. لا تتصل بالمورد للإبلاغ عن العطل إلا بعد القيام بالخطوة السابقة. من المهم، عند الإبلاغ عن العطل، أن تعطى وصفاً كاملاً للمشكلة ونوع التطبيق الذي يستخدم فيه الجهاز.

العربية

Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of one year from manufacture.

Conditions of warranty:

- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
- 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
- 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.



Straightpoint (UK) Ltd garantie ce produit contre tout défaut de fonctionnement pour une période d'un an à compter de fabrication.

Conditions de garantie:

- 1) L'équipement est utilisé comme décrit exactement dans le manuel d'utilisation fourni.
- 2) Tandis que nous faisons tous les efforts possibles pour s'assurer que chaque appareil est étalonné avant expédition, Straightpoint (UK) Ltd ne peut être tenue responsable des lectures inexactes indiquées par cet appareil.
- 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil est retourné au fabricant: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation annulera la garantie et la réparation sera facturée en conséquence.



Straightpoint (UK) Ltd übernimmt für den Zeitraum von einem Jahr ab Herstellung in Bezug auf Störungen die Garantie für dieses Produkt.

Garantiebedingungen:

- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelefertenen Bedienungshandbuch beschrieben.
- 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
- 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.



Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto ante un mal funcionamiento durante un año a partir de su fabricación.

Condiciones de la garantía:

- 1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
- 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
- 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.



Straightpoint (UK) Ltd garantisce il presente prodotto dal malfunzionamento per un periodo di un anno dalla fabbricazione.

Le condizioni della garanzia:

- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
- 2) Anche se ci impegniamo per assicurare che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
- 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.



Straightpoint (UK) Ltd geeft een garantie tegen defecten op dit product voor de duur van één jaar na productie.

Garantievoorwaarden:

- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
- 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
- 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.



Компания Straightpoint (UK) Ltd предоставляет гарантию на данное изделие в течение одного года с даты выпуска.

Условия предоставления гарантийного обслуживания:

- 1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации.
- 2) Не смотря на то, что перед отправкой все устройства калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия.
- 3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.



H Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση έναντι περιπτώσεων διαλειτουργίας του προϊόντος για μία περίοδο ενός έτους από την κατασκευή.

Συνθήκες εγγύησης:

- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστή.
- 2) Ενώ καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βελτιστοποίησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύουν ο εξοπλισμός.
- 3) Στην περίπτωση διαλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε διαλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επόμενη θα επιφέρει αντίστοιχο χρέωση.



Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot maskinsvikt for en periode på et år etter produksjon.

Garantibetingelser:

- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerveiledningen som er levert.
- 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for uøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
- 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.



Straightpoint (UK) Ltd garanterar att denna produkt fungerar utan fel i en period av ett år efter tillverkningen.

Garantivillkor:

- 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
- 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
- 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser att fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.



速得（英国）有限公司为其产品提供为期一（1）年的功能质保，质保期自制造日期起生效。

具体的质保要求如下：

- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
- 2) 速得（英国）有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试，对于设备显示读数不准确的情况，速得（英国）有限公司不承担任何责任。
- 3) 如果设备发生故障，请将其退回给制造商。 邮寄地址: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的，客户方无法享受此质保服务，速得不承担任何相应的维修费用。

普通话

تضمن Straightpoint (UK) Ltd هذا الجهاز ضد الأعطال لمدة سنة من تاريخ الصنع.

شروط الضمان

- 1) استخدام الجهاز بنسب الطريقة المبينة في دليل التشغيل
- 2) بينما نأخذ Straightpoint (UK) Ltd كل الجهود الممكنة لضمان معايرة كل جهاز قبل شحنه، فإننا لا نقبل أي مسؤولية عن أي أخطاء خاطئة تشير إليها المعداد.
- 3) في حالة تعطل الجهاز، نرجو إعادته إلى المصنع.
- 4) إذا كان التعطل ناتجاً عن سوء الاستخدام، يصبح هذا الضمان لاغياً وبناءً عليه سيتم فرض رسوم على التصليح.

Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ

العربية

warranty

21





Distributor Stamp



Straightpoint UK Ltd.

Unit 9, Dakota Park, Downley Road, Havant, Hampshire PO9 2NJ United Kingdom
Tel: +44(0)2392 484491 Fax: +44(0)2392 472211

Straightpoint, Inc

1221 Avenida Acaso, Suite E, Camarillo, CA 93012 USA
Toll free: 844-806-7665 Tel: +1(805) 246-1462 Fax: +1 (805) 262-6445